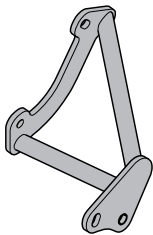
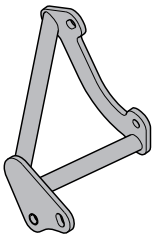
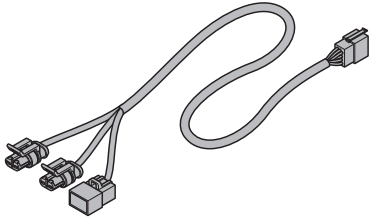
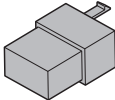
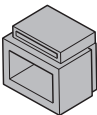
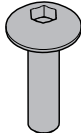
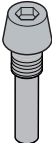
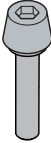
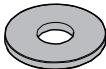
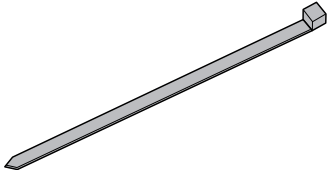
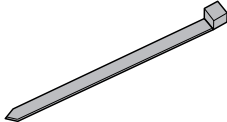


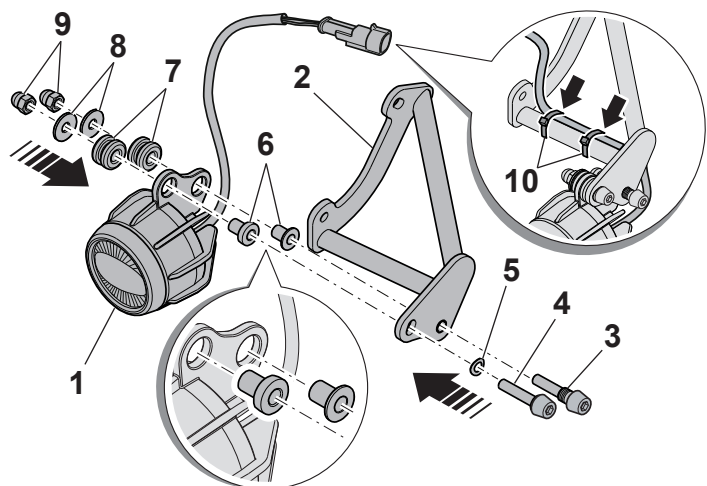
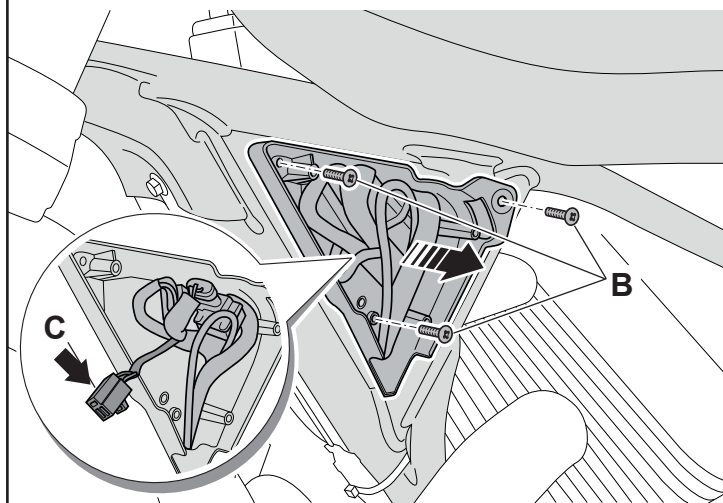
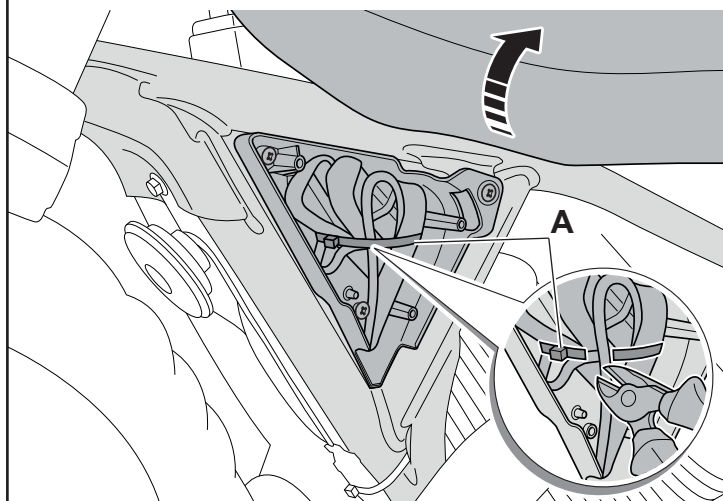
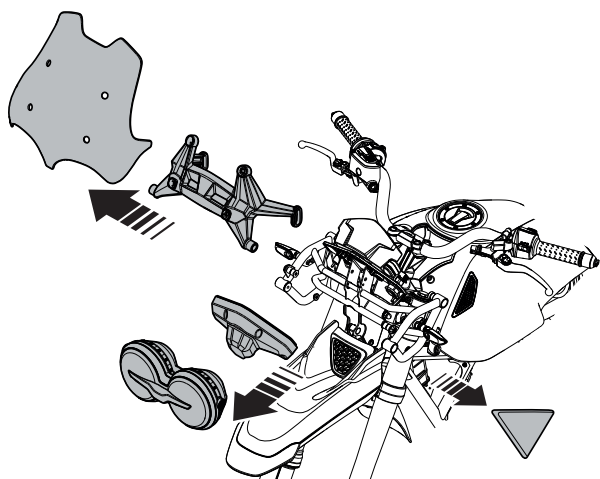
WARNING

- GB**  Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
-  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Piaggio genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Piaggio dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
-  For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
-  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
-  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Piaggio, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
-  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/ fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
-  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
-  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Piaggio, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Piaggio le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
-  Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manœuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
-  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
-  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Piaggio Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Piaggio-Fachhändler.
-  Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
-  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
-  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Piaggio, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Piaggio más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
-  Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/ fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
-  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
-  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Piaggio, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Piaggio ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων.
-  Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος με αποτέλεσμα πτώσεις ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
-  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθείς τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

GB MOUNTING INSTRUCTIONS FOR THE FOG LIGHTS SUPPORT FOR MOTO GUZZI V85
I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT SUPPORTO FARETTI FENDINEBBIA PER MOTO GUZZI V85
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT DE SUPPORT DE PHARES ANTIBROUILLARD POUR MOTO GUZZI V85
D EINBAUANLEITUNG KIT HALTERUNG NEBELSCHEINWERFER FÜR MOTO GUZZI V85
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT DE SOPORTE DE LOS FAROS ANTINEBLA PARA MOTO GUZZI V85
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΙΤ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΡΟΒΟΛΕΩΝ ΟΜΙΧΛΗΣ ΓΙΑ MOTO GUZZI V85

- GB**  Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
-  Set the bike on its central stand on firm, solid ground.
-  Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
-  If the fitting operations show any difficulties, contact an Official Guzzi Dealer.
- I**  Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
-  Posizionare la moto sul cavalletto centrale su di un terreno piano e solido.
-  Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
-  Nel caso si presentassero delle operazioni di montaggio difficoltose, rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Guzzi.
- F**  S'assurer que le moteur et les parties thermiques de le moto sont froides avant de procéder à cette opération.
-  Installer le moto sur le chevalet central sur un terrain plat et stable.
-  Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
-  Si le montage s'avère difficile, veuillez contacter un Concessionnaire Agréé Guzzi.
- D**  Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.
-  Den Motorrad auf ebenem und festem Boden auf dem mittigen Ständer positionieren.
-  Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
-  Falls sich Montagearbeiten als schwierig erweisen sollten, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Guzzi-Vertragshändler.
- E**  Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
-  Colocar el scooter sobre el caballete central sobre una superficie plana y sólida.
-  Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
-  En caso de que alguna de las operaciones de montaje presentara dificultades, dirigirse a un Concesionario Oficial Guzzi.
- GR**  Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
-  Στηρίξτε την μηχανή στο πλαϊνό σταντ σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.
-  Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.
-  Αν συναντήσετε δυσκολίες κατά τη συναρμολόγηση, απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπεία Guzzi.

	N° 1		N° 1		N° 1
	N° 1		N° 1		N° 4
	N° 2		N° 2		N° 4
	N° 2		N° 2		N° 6
	N° 8		N° 4		N° 2
	N° 10				



GB FOG LIGHT SUPPORT KIT MOUNTING

⚠ Please take you scooter to an Official Piaggio Dealer to have the kit mounted.

Before mounting the kit, observing the workshop manual, remove the top fairing, the top fairing support, the instrument cluster rear cover, the front head lamp and the LH fairing.

To facilitate the removal operations, keep the tank lifted.

After having removed the LH fairing, remove the clamp **A**, the three screws **B** and locate the **C** connector.

Assemble the light **1** on the bracket **2** using the screw **3**, the screw **4**, the corrugated washer **5**, the two spacers **6**, the two rubbers **7**, the two washers **8** and the two nuts **9**, as indicated in the drawing.

Place the light cable **1** as indicated in the drawing and fasten it on the bracket **2** with the clamps **10** supplied in the kit.

The screw **3**, with M6-M8 double thread, operates on the rear hole for horizontal head amp adjustment.

The M6 screw **4** operates on the front hole, for head lamp vertical adjustment.

⚠ The threaded part of the screw **3**, for the horizontal adjustment, must be screwed half the length of the M8 threaded stem.

When the adjustment is completed, the axis of the fog light must be parallel to the vehicle axis.

I MONTAGGIO DEL KIT SUPPORTO FARETTI

⚠ Per il montaggio del kit rivolgersi a un concessionario ufficiale Piaggio.

Prima di installare il kit, seguendo il manuale d'officina procedere alla rimozione del cupolino, del supporto cupolino, del coperchio posteriore cruscotto, del faro anteriore e della fiancatina sinistra.

Per facilitare le operazioni di smontaggio, tenere sollevato il serbatoio.

Rimozione la fiancatina sinistra, tagliare la fascetta **A**, rimuovere le tre viti **B** e identificare il connettore **C**.

Assemblare il faretto **1** sulla staffa **2** tramite la vite **3**, la vite **4**, la rondella ondulata **5**, i due distanziali **6**, i due gommini **7**, le due rondelle **8** e i due dadi **9**, come indicato a disegno.

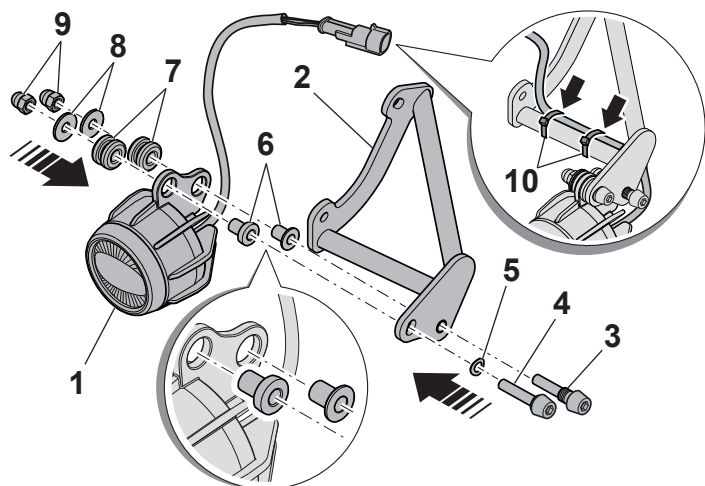
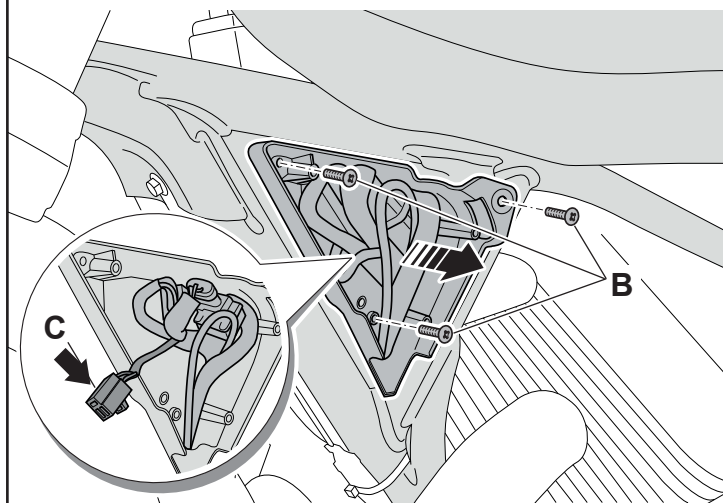
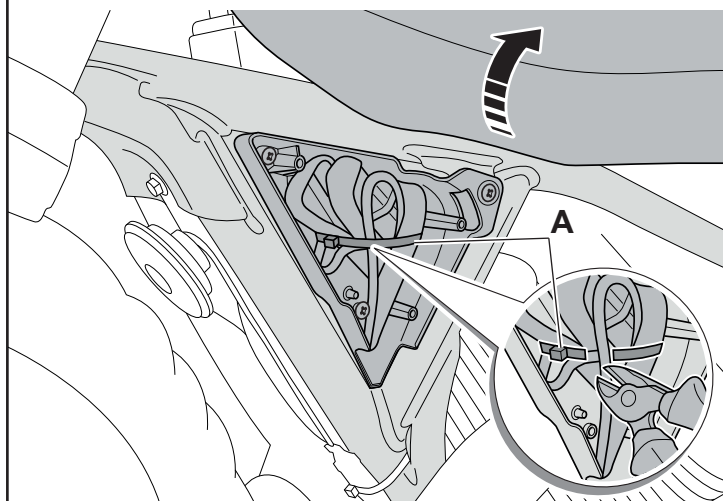
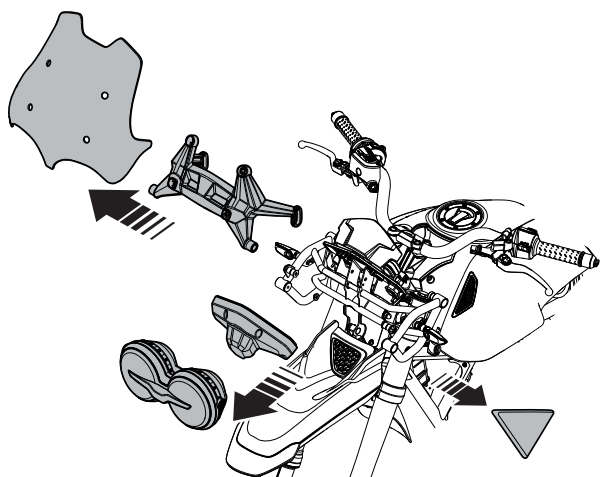
Posizionare il cavo del faretto **1** come indicato a disegno e fissarlo sulla staffa **2** con le fascette **10** in dotazione al kit.

La vite **3**, con doppio filetto M6-M8, agisce sul foro posteriore per la regolazione orizzontale del faro.

La vite **4** M6 agisce sul foro anteriore per la regolazione verticale del faro.

⚠ La parte filettata della vite **3**, per la regolazione orizzontale, deve essere avvitata per mezza lunghezza del gambo filettato M8.

A fine regolazione, l'asse del faro fendinebbia deve essere parallelo all'asse del veicolo.



F MONTAGE DU KIT DE SUPPORT DE PHARES



Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Piaggio.

Avant d'installer le kit conformément au manuel d'atelier, déposer la bulle, le support de bulle, le couvercle arrière de tableau de bord, le phare avant et le flanc de carénage gauche.

Pour faciliter les opérations de démontage, maintenir le réservoir soulevé.

Une fois le flanc de carénage gauche déposé, couper le collier A, retirer les trois vis B et identifier le connecteur C.

Monter le phare 1 sur la bride 2 à l'aide de la vis 3, de la vis 4, de la rondelle ondulée 5, des deux entretoises 6, des deux embouts en caoutchouc 7, des deux rondelles 8 et des deux écrous 9, comme indiqué sur le dessin.

Placer le câble du phare 1 comme indiqué sur le dessin et le fixer sur la bride 2 avec les colliers 10 fournis avec le kit.

La vis 3, à double filetage M6-M8, agit sur le trou arrière pour le réglage horizontal du phare.

La vis 4 M6 agit sur le trou avant pour le réglage vertical du phare.



La partie filetée de la vis 3, pour le réglage horizontal, doit être vissée à la moitié de la longueur de la tige filetée M8.

À la fin du réglage, l'axe du phare antibrouillard doit être parallèle à l'axe du véhicule.

D EINBAU DES KITS NEBELSCHEINWERFERHALTERUNG



Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Piaggio-Vertragshändler.

Vor Installation des Kits, die Sportscheibe, die Halterung der Sportscheibe, die hintere Abdeckung des Armaturenbretts, den Frontscheinwerfer und das linke Seitenteil nach den Anweisungen des Werkstatthandbuchs ausbauen.

Um die Ausbauarbeiten zu erleichtern, den Tank angehoben halten.

Nachdem man das linke Seitenteil abgenommen hat, die Schelle A durchschneiden, die drei Schrauben B ausschrauben und den Steckverbinder C identifizieren.

Den Scheinwerfer 1 auf dem Bügel 2 mit der Schraube 3, der Schraube 4, der Wellenscheibe 5, den zwei Abstandhaltern 6, den zwei Gummis 7, den zwei Unterlegscheiben 8 und den zwei Muttern 9 montieren, wie auf der Zeichnung gezeigt.

Das Kabel des Scheinwerfers 1 wie auf der Zeichnung gezeigt anbringen und auf dem Bügel 2 mit den im Kit mitgelieferten Schellen 10 befestigen.

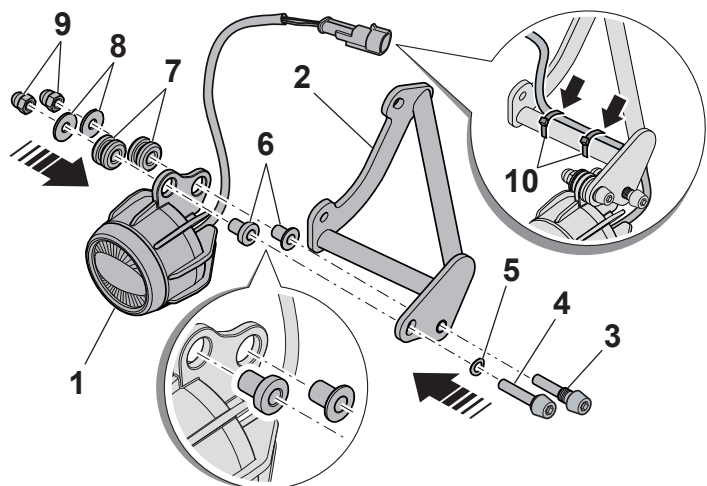
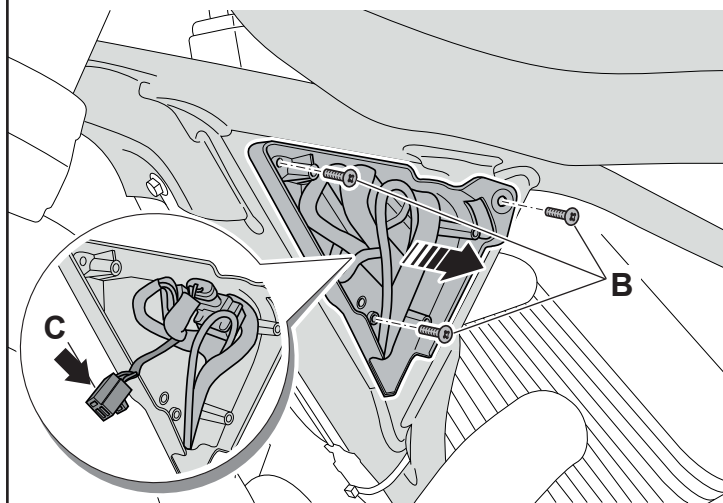
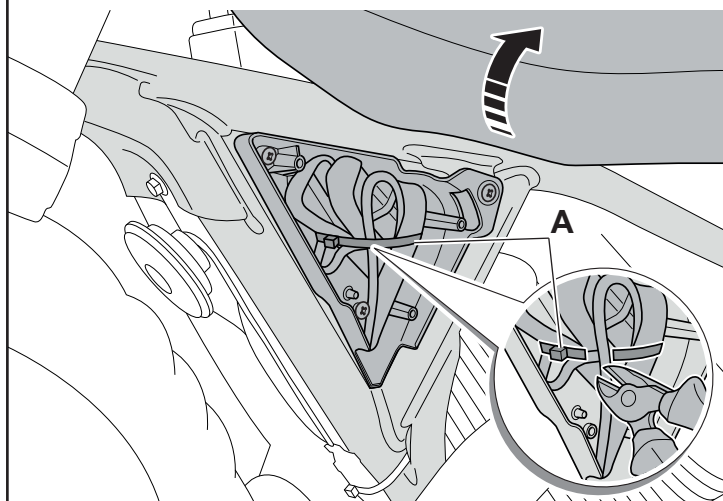
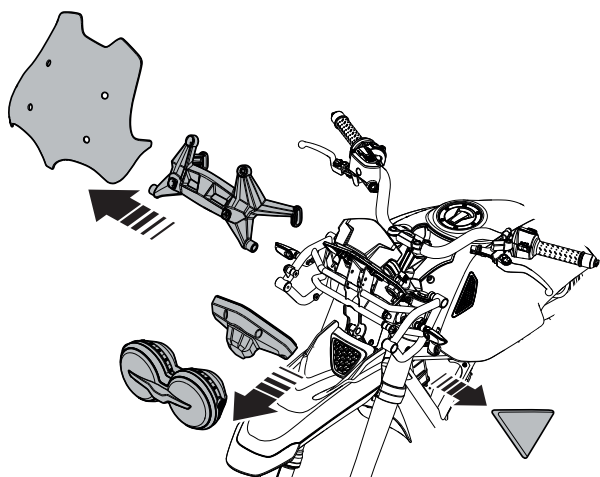
Die Schraube 3, mit doppeltem Gewinde M6-M8, wirkt auf die hintere Bohrung für die horizontale Ausrichtung des Scheinwerfers.

Die Schraube 4 M6 wirkt auf die vordere Bohrung für die vertikale Ausrichtung des Scheinwerfers.



Der Gewindeteil der Schraube 3, für die horizontale Ausrichtung, muss bis zur halben Länge des Gewindeschäfts M8 eingeschraubt werden.

Zum Abschluss der Einstellung muss die Achse des Nebelscheinwerfers parallel zur Fahrzeugachse sein.



E MONTAJE DEL KIT SOPORTE PARA FAROS



Para montar el kit, dirigirse a un concesionario oficial Piaggio.

Antes de instalar el kit, siguiendo el manual del taller, desmontar la cúpula, su soporte, la tapa trasera del salpicadero, el faro delantero y el carenado izquierdo.

Para facilitar las operaciones de desmontaje, mantener el depósito levantado.

Tras retirar el carenado izquierdo, cortar las abrazaderas **A**, retirar los tres tornillos **B** e identificar el conector **C**.

Ensamblar el faro **1** en el estribo **2** con el tornillo **3**, el tornillo **4**, la arandela ondulada **5**, los dos espaciadores **6**, las dos gomas **7**, las dos arandelas **8** y las dos tuercas **9**, como se indica en la imagen.

Colocar el cable del faro **1** como se indica en la imagen y fijarlo en el estribo **2** con las abrazaderas **10** suministradas con el kit.

El tornillo **3**, con doble rosca M6-M8, interviene en el orificio trasero para regular horizontalmente el faro.

El tornillo **4** M6 interviene en el orificio delantero para regular verticalmente el faro.



La parte roscada del tornillo **3** M8, para la regulación horizontal, debe enroscarse hasta la mitad de su longitud.

Al concluir la regulación, el eje del faro antiniebla debe ser paralelo al eje del vehículo.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΡΟΒΟΛΕΩΝ



Gια τη συναρμολόγηση του κιτ απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο Piaggio.

Πριν από την τοποθέτηση του κιτ, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο συνεργείου, προχωρήστε σε αφαίρεση της μάσκας, της βάσης στήριξης της μάσκας, του πίσω καπακιού του ταμπλό, του μπροστινού φανού και του αριστερού πλαϊνού φέρινγκ.

Για να διευκολυνθεί η αποσυναρμολόγηση, κρατήστε ανυψωμένο το ρεζερβουάρ.

Αφού αφαιρέσετε το αριστερό πλαϊνό φέρινγκ, κόψτε τον σφιγκτήρα **A**, αφαιρέστε τις τρεις βίδες **B** και εντοπίστε τη φίσα **C**.

Συναρμολογήστε τον προβολέα **1** στο έλασμα **2** με τη βίδα **3**, τη βίδα **4**, την αποστατική ροδέλα **5**, τους δύο αποστάτες **6**, τα δύο λαστιχάκια **7**, τις δύο ροδέλες **8** και τα δύο παξιμάδια **9**, όπως φαίνεται στο σχέδιο.

Τοποθετήστε το καλώδιο του προβολέα **1** όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο και στερεώστε το στο έλασμα **2** με τους σφιγκτήρες **10** που παρέχονται με το κιτ.

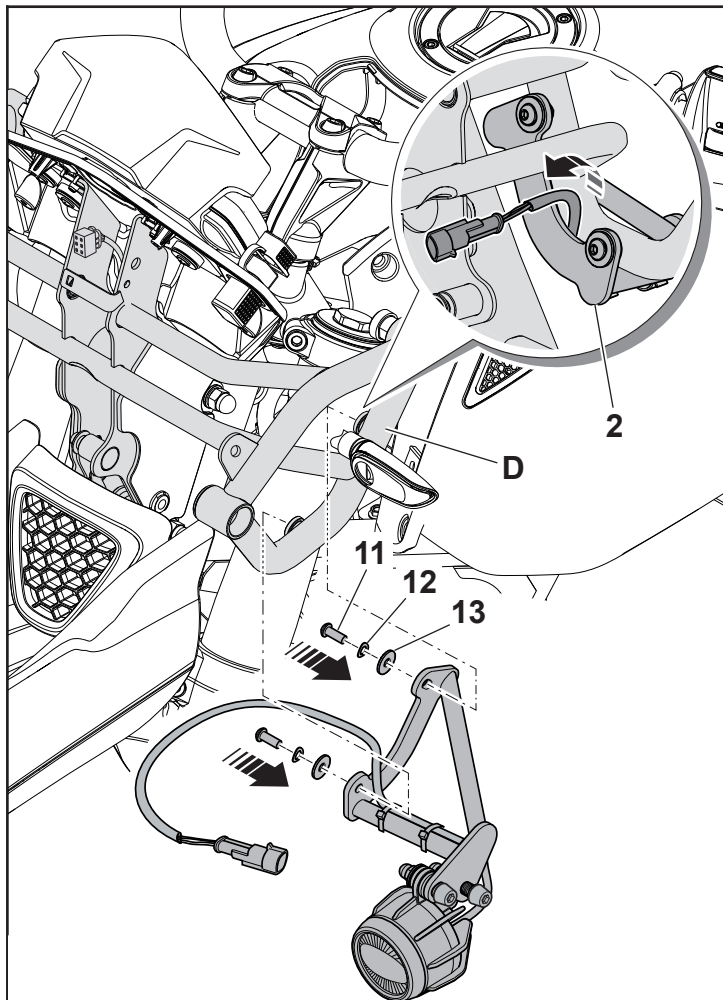
Η βίδα **3**, με διπλό σπείρωμα M6-M8, χρησιμοποιείται στην πίσω οπή για την οριζόντια ρύθμιση του προβολέα.

Η βίδα **4** M6 χρησιμοποιείται στη μπροστινή οπή για την κατακόρυφη ρύθμιση του προβολέα.



Το τμήμα της βίδας **3** με σπείρωμα, για την οριζόντια ρύθμιση, πρέπει να βιδωθεί μέχρι τη μέση του στελέχους με σπείρωμα M8.

Στο τέλος της ρύθμισης, ο άξονας του προβολέα ομίχλης πρέπει να είναι παράλληλος με τον άξονα του οχήματος.



- GB** Mount the previously assembled lights kit on the front headlamp support **D**, pass the cable through the two holes of the bracket **2** as indicated in the drawing and fasten the lights kit with the two screws **11**, the two corrugated washers **12** and the two flat washers **13**.



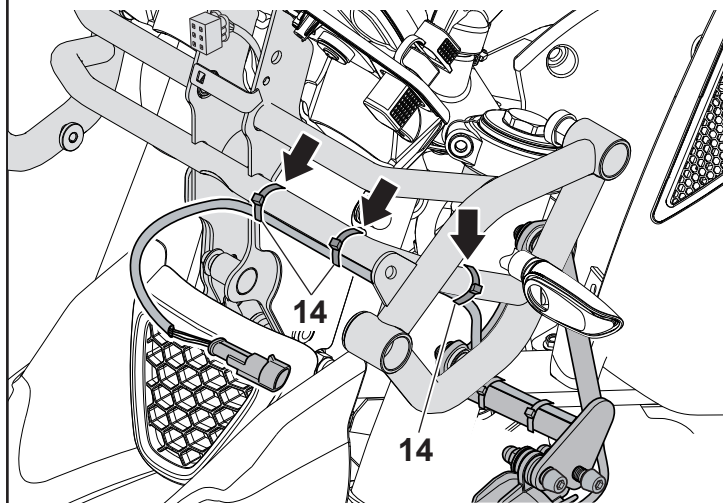
Tightening torque

screws 11: 10 Nm

Fasten the light cable with the three clamps **14** supplied in the kit, as indicated in the drawing.

Repeat the operations for the light on the opposite side of the vehicle.

Place the clamp "L280" **15** supplied in the kit on the junction box.



- I** Montare il kit faretto precedentemente assemblato sul supporto fanale anteriore **D**, passare il cavo tra i due fori della staffa **2** come indicato a disegno e fissare il kit faretto tramite le due viti **11**, le due rondelle ondulate **12** e le due rondelle piane **13**.



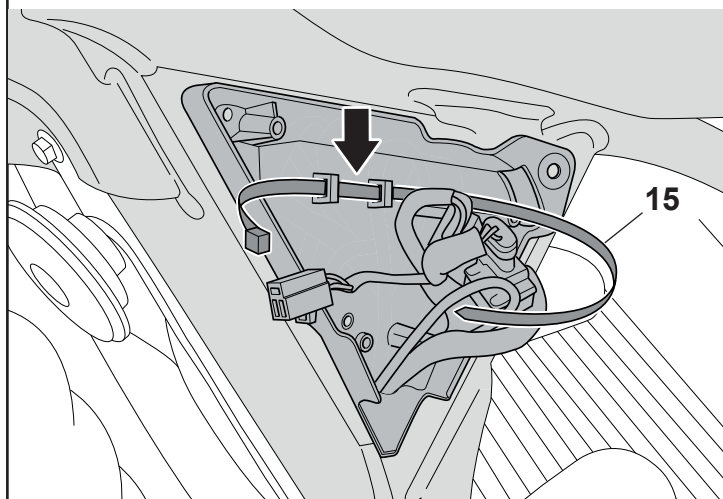
Coppia di serraggio

viti 11: 10 Nm

Fissare il cavo del faretto con le tre fascette **14** in dotazione al kit, come indicato a disegno.

Ripetere le operazioni per il faretto sul lato opposto del veicolo.

Posizionare la fascetta "L280" **15** in dotazione al kit sulla scatola connessioni.



- F** Monter le kit de phares précédemment assemblé sur le support de feu avant **D**, passer le câble entre les deux trous de la bride **2** comme indiqué sur le dessin et fixer le kit de phares à l'aide des deux vis **11**, des deux rondelles ondulées **12** et des deux rondelles plates **13**.



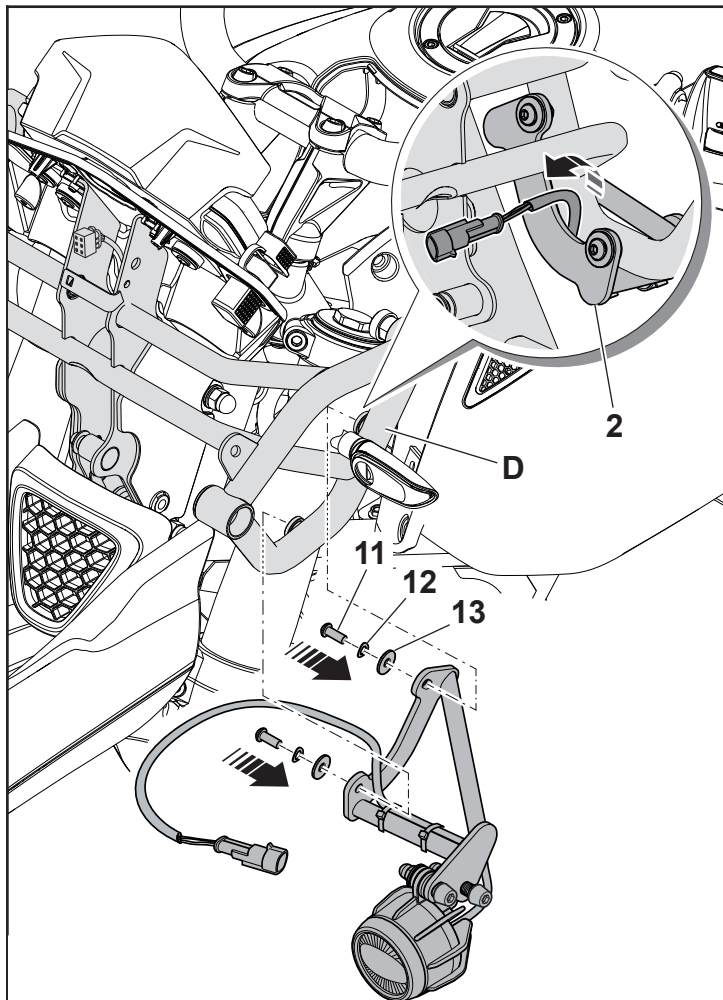
Couple de serrage

vis 11 : 10 Nm

Fixer le câble du phare avec les trois colliers **14** fournis avec le kit, comme indiqué sur le dessin.

Répéter ces opérations pour l'autre phare du côté opposé du véhicule.

Placer le collier « L280 » **15** fourni avec le kit sur la boîte de connexion.



- D** Das zuvor zusammengesetzte Scheinwerfer-Kit auf die Halterung des Frontscheinwerfers **D** montieren, das Kabel zwischen den beiden Bohrungen des Bügels **2** durchführen, wie auf der Zeichnung gezeigt, und das Scheinwerfer-Kit mit den zwei Schrauben **11**, den zwei Wellenscheiben **12** und den zwei Flachscheiben **13** befestigen.



Anzugsmoment

Schrauben 11: 10 Nm

Das Kabel des Scheinwerfers mit den drei im Kit mitgelieferten Schellen **14** befestigen, wie auf der Zeichnung gezeigt.

Die Arbeiten für den Scheinwerfer auf der gegenüberliegenden Fahrzeugseite wiederholen.

Die im Kit mitgelieferte Schelle "L280" **15** auf dem Anschlusskasten anbringen.



- E** Montar el kit del faro anteriormente ensamblado en el soporte del faro delantero **D**, pasar el cable entre los dos orificios del estribo **2**, como se indica en la imagen, y fijar el kit del faro mediante los dos tornillos **11**, las dos arandelas onduladas **12** y las dos arandelas planas **13**.



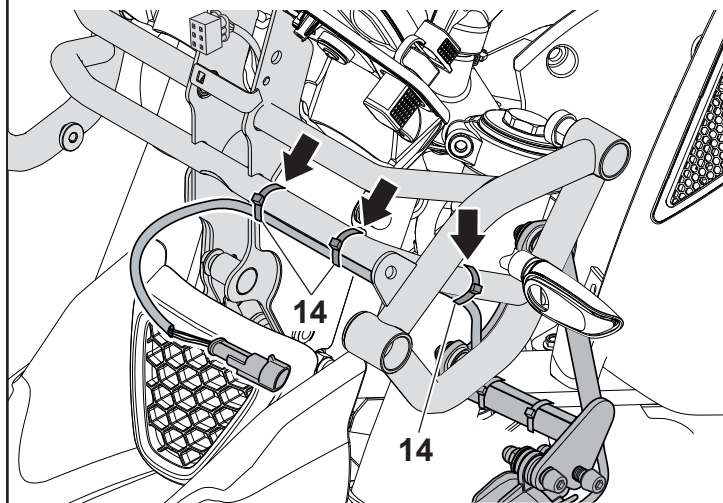
Par de apriete

tornillos 11: 10 Nm

Fijar el cable del faro con las tres abrazaderas **14** suministradas con el kit, como se indica en la imagen.

Repetir las mismas operaciones en el faro del lado opuesto del vehículo.

Colocar la abrazadera "L280" **15** suministrada con el kit en la caja de conexiones.



- GR** Τοποθετήστε το kit προβολέα που έχετε προηγουμένως συναρμολογήσει στη βάση στήριξης του μπροστινού φανού **D**, περάστε το καλώδιο ανάμεσα στις δύο οπές του ελάσματος **2** όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο και στερεώστε το kit προβολέα με τις δύο βίδες **11**, τις δύο αποστατικές ροδέλες **12** και τις δύο επίπεδες ροδέλες **13**.



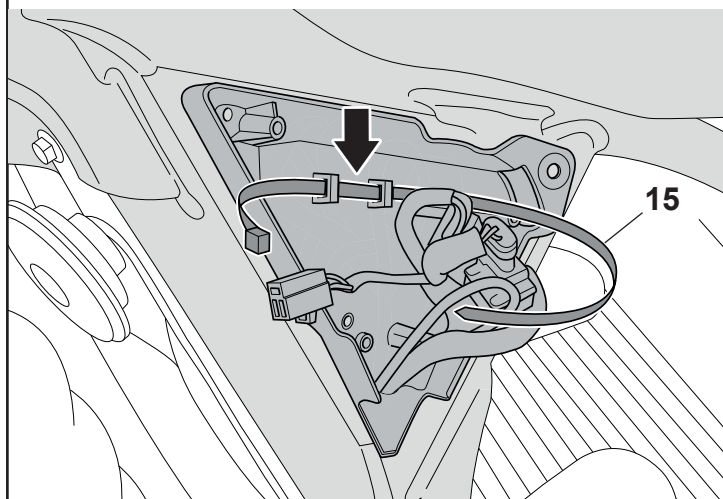
Ροπή σύσφιξης

βιδών 11: 10 Nm

Στερεώστε το καλώδιο του προβολέα με τους τρεις σφιγκτήρες **14** που παρέχονται με το kit, όπως φαίνεται στο σχέδιο.

Επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες στον προβολέα στην αντίθετη πλευρά του οχήματος.

Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα "L280" **15** που παρέχεται με το kit, στο κουτί συνδέσεων.



- GB** Pass and place the wiring harness **16** of the lights kit as indicated in the drawing.

Fasten the LH junction box with the three screws **B** that were previously removed, centring the positioning pin on the hole of the box and then connect the kit's wiring harness **16** to the previously located connector **C** of the vehicle.

- I** Passare e posizionare il cablaggio **16** del kit faretto come indicato a disegno.

Fissare la scatola connessioni sinistra con le tre viti **B** precedentemente rimosse, centrando il perno di posizionamento sul foro della scatola, infine connettere il cablaggio del kit **16** al connettore del veicolo **C** precedentemente individuato.

- F** Passer et poser le câblage **16** du kit de phares comme indiqué sur le dessin.

Fixer la boîte de connexion gauche avec les trois vis **B** précédemment retirées, en centrant l'axe de positionnement sur le trou de la boîte, puis brancher le câblage du kit **16** sur le connecteur du véhicule **C** précédemment identifié.

- D** Den Kabelbaum **16** des Scheinwerfer-Kits wie auf der Zeichnung gezeigt durchführen und anbringen.

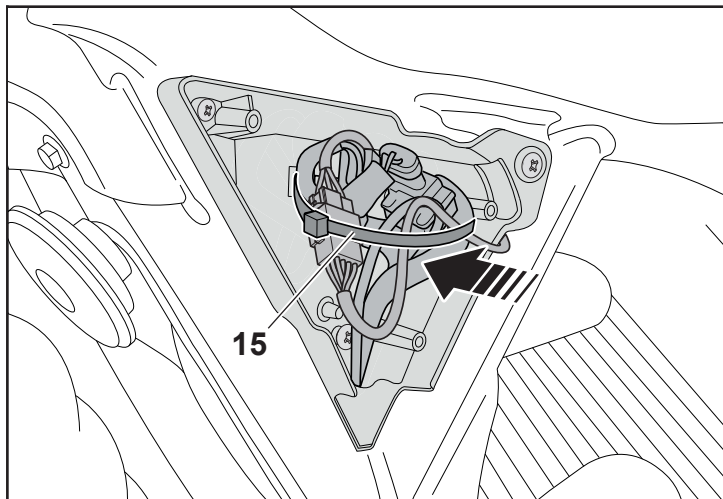
Den linken Anschlusskasten mit den drei zuvor entfernten Schrauben **B** befestigen, dabei den Positionierbolzen mit der Bohrung des Anschlusskastens zentrieren, zum Schluss den Kabelbaum des Kits **16** an den zuvor ausgemachten Steckverbinder des Fahrzeugs **C** anschließen.

- E** Pasar y posicionar el cableado **16** del kit de los faros, como se indica en la imagen.

Fijar la caja de conexiones izquierda con los tres tornillos **B** anteriormente desmontados, centrando el perno de posicionamiento en el orificio de la caja, por último, conectar el cableado del kit **16** al conector del vehículo **C** anteriormente identificado.

- GR** Περάστε και τοποθετήστε την καλωδίωση **16** του kit προβολέων, όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο.

Στερεώστε το κουτί συνδέσεων αριστερά με τις τρεις βίδες **B** που είχατε προηγουμένως αφαιρέσει, κεντράροντας τον πείρο τοποθέτησης στην οπή στο κουτί, τέλος συνδέστε την καλωδίωση του kit **16** στη φίσσα του οχήματος **C** που έχετε εντοπίσει.

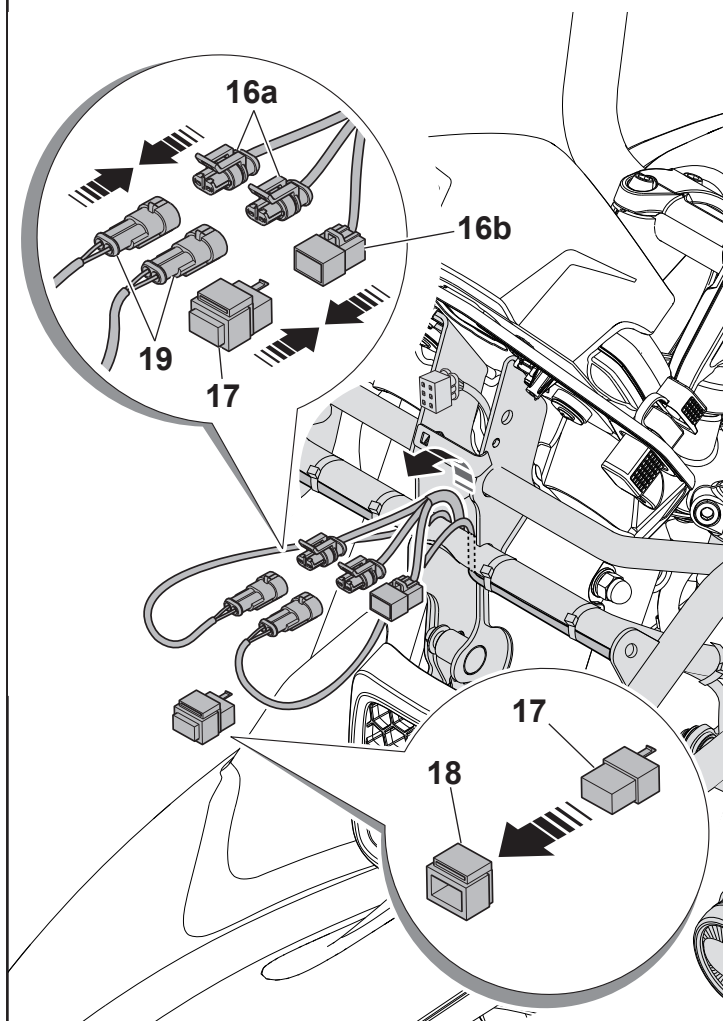


GB Regroup the wiring harnesses in their initial position, close the clamp **15** placing its head laterally to the right or to the left, level out as much as possible the wiring harnesses and remove the excess clamp.

Assemble the relay **17** with the rubber **18** supplied in the kit and pass the connectors of the front headlamp and of the lights as indicated in the drawing.

Connect the lights connectors **19** to the connectors **16a** of the kit cable (it is not necessary to distinguish between the right and the left connector) and the relay **17** to the connector **16b** of the kit cable.

Pass the clamp **20** on the relay **17** and put it inside the front headlamp support **D** together with the lights connectors, as indicated in the drawing, then fasten the relay **17** with the clamp **20** and remove the excess clamp.

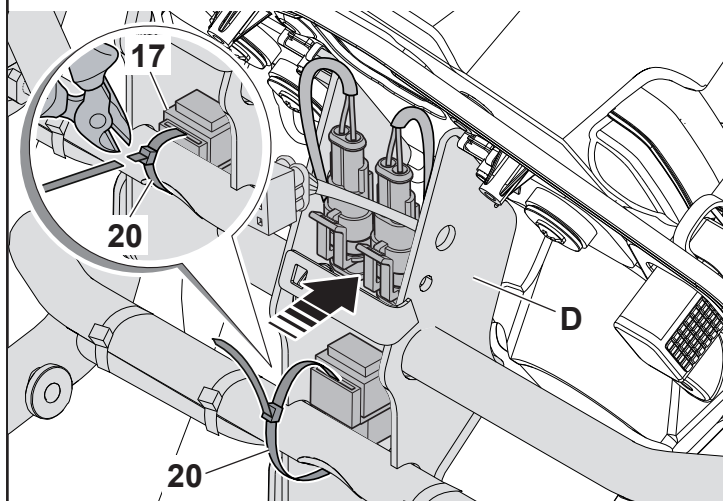


I Raggruppare i cablaggi in posizione originale, chiudere la fascetta **15** posizionandone la testa lateralmente a destra o sinistra, appiattire il più possibile i cablaggi e tagliare l'eccesso della fascetta.

Assemblare il relè **17** con il gommino **18** in dotazione al kit e passare i connettori del fanale anteriore e dei faretto come indicato a disegno.

Connettere i connettori dei faretto **19** ai connettori **16a** del cavo del kit (non è necessario distinguere tra connettore destro e sinistro) e il relè **17** al connettore **16b** del cavo del kit.

Passare sul relè **17** la fascetta **20** e posizionarlo all'interno del supporto fanale anteriore **D** assieme ai connettori dei faretto, come indicato a disegno, poi fissare il relè **17** con la fascetta **20** e tagliare l'eccesso della fascetta.

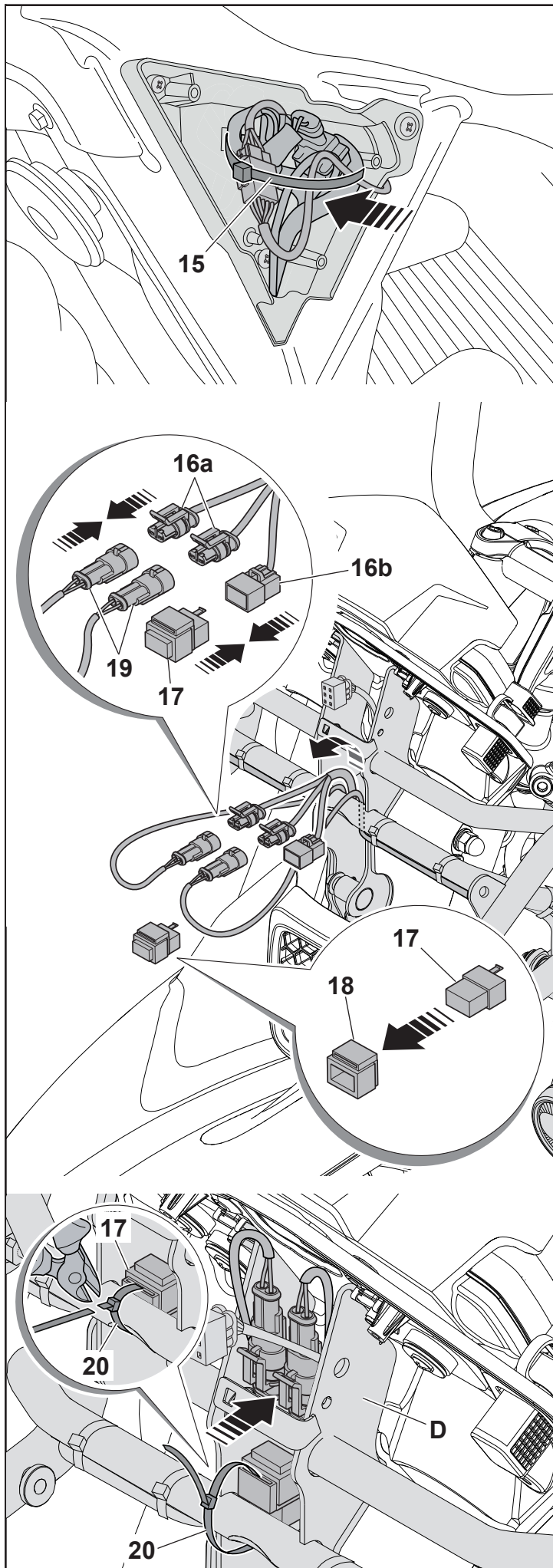


F Regrouper les câbles dans leur position d'origine, fermer le collier **15** en plaçant sa tête latéralement à droite ou à gauche, aplatir les câbles autant que possible et couper l'excès de collier.

Monter le relais **17** avec l'embout en caoutchouc **18** fourni avec le kit et passer les connecteurs du feu avant et des phares comme indiqué sur le dessin.

Brancher les connecteurs des phares **19** sur les connecteurs **16a** du câble du kit (il n'est pas nécessaire de distinguer les connecteurs droit et gauche) et le relais **17** sur le connecteur **16b** du câble du kit.

Passer sur le relais **17** le collier **20** et le placer à l'intérieur du support de feu avant **D** avec les connecteurs des phares, comme indiqué sur le dessin, puis fixer le relais **17** avec le collier **20** et couper l'excès de collier.



D Die Kabelbäume in ihrer ursprünglichen Position zusammenlegen, die Schelle **15** schließen und dabei ihren Kopf seitlich nach rechts oder links drücken, die Kabelbäume so weit wie möglich abflachen und den überstehenden Teil der Schelle abschneiden.

Das Relais **17** mit dem im Kit mitgelieferten Gummi **18** zusammensetzen und die Steckverbinder des Frontscheinwerfer und der Zusatzscheinwerfer wie auf der Zeichnung gezeigt durchführen.

Die Steckverbinder der Zusatzscheinwerfer **19** (es muss nicht zwischen rechtem und linkem Steckverbinder unterschieden werden) an den Steckverbindern **16a** des Kabels aus dem Kit und das Relais **17** an den Steckverbinder **16b** des Kabels aus dem Kit anschließen.

Die Schelle **20** durch das Relais **17** durchführen und dieses zusammen mit den Steckverbindern der Zusatzscheinwerfer in die Halterung des Frontscheinwerfers **D** einsetzen, wie auf der Zeichnung gezeigt, dann das Relais **17** mit der Schelle **20** befestigen und den überstehenden Teil der Schelle abschneiden.

E Reagrupar los cableados en la posición original, apretar la abrazadera **15** colocando su extremo inicial lateralmente a la derecha o a la izquierda, achatar los cables lo máximo posible y cortar el exceso de la abrazadera.

Ensamblar el relé **17** con la goma **18** suministrada con el kit y pasar los conectores del faro delantero y de los demás faros, como se indica en la imagen.

Conectar los conectores de los faros **19** a los conectores **16a** del cable del kit (no es necesario distinguir entre conector derecho e izquierdo) y el relé **17** al conector **16b** del cable del kit.

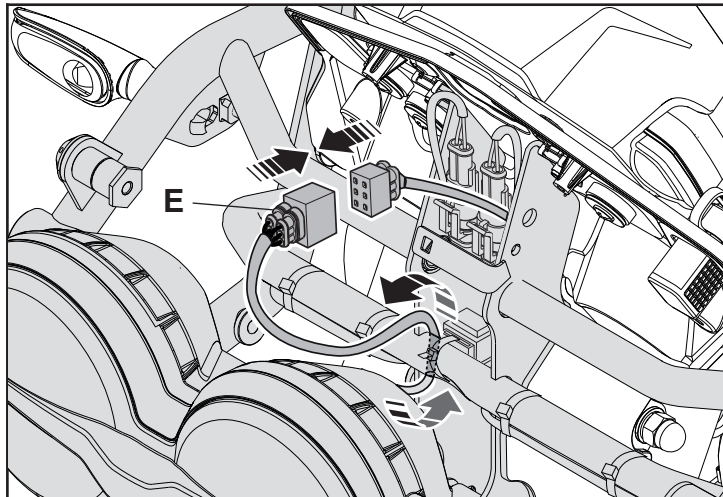
Pasar la abrazadera **20** sobre el relé **17** y colocarlo dentro del soporte del faro delantero **D** junto con los conectores de los faros, como se indica en la imagen; luego, fijar el relé **17** con la abrazadera **20** y cortar el exceso de la abrazadera.

GR Συγκεντρώστε τις καλωδιώσεις στην αρχική τους θέση, κλείστε τον σφιγκτήρα **15** τοποθετώντας την κεφαλή του πλευρικά, δεξιά ή αριστερά, δώστε επίπεδη μορφή στις καλωδιώσεις όσο αυτό είναι δυνατό και κόψτε το επιπλέον κομμάτι του σφιγκτήρα.

Συναρμολογήστε τα ρελέ **17** με το λαστιχάκι **18** που παρέχεται με το kit και περάστε τις φίσες του μπροστινού φανού και των προβολέων όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο.

Συνδέστε τις φίσες των προβολέων **19** στις φίσες **16a** του καλωδίου του kit (δεν είναι απαραίτητος ο διαχωρισμός αριστερής και δεξιάς φίσας) και το ρελέ **17** στη φίσσα **16b** του καλωδίου του kit.

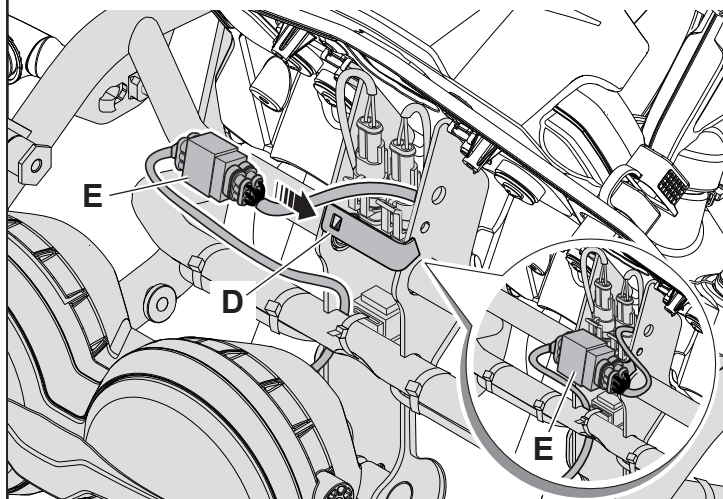
Περάστε στο ρελέ **17** τον σφιγκτήρα **20** και τοποθετήστε τον στο εσωτερικό της βάσης στήριξης του μπροστινού φανού **D** μαζί με τις φίσες των προβολέων, όπως φαίνεται στο σχέδιο, στη συνέχεια στερεώστε το ρελέ **17** με τον σφιγκτήρα **20** και κόψτε το κομμάτι του σφιγκτήρα που προεξέχει.



- GB** Connect the front headlamp connector **E** and fasten it to the front headlamp support bracket **D**.

Check the correct operation of the lights.

Observing the workshop manual, refit the previously removed parts of the vehicle: top fairing, top fairing support, instrument panel rear cover, front headlamp, LH fairing.



- I** Connettere il connettore fanale anteriore **E** e fissarlo sulla staffa del supporto fanale anteriore **D**.

Controllare il corretto funzionamento dei faretti.

Seguendo il manuale d'officina, rimontare le parti del veicolo rimosse in precedenza: cupolino, supporto cupolino, coperchio posteriore cruscotto, faro anteriore, fiancatina sinistra.

- F** Brancher le connecteur de feu avant **E** et le fixer sur la bride du support de feu avant **D**.

Vérifier le bon fonctionnement des phares.

En suivant le manuel d'atelier, remonter les pièces du véhicule précédemment enlevées : bulle, support de bulle, couvercle arrière de tableau de bord, phare avant, flanc de carénage gauche.

- D** Den Steckverbinder des Frontscheinwerfers **E** anschließen und ihn auf dem Bügel der Halterung des Frontscheinwerfers **D** befestigen.

Die korrekte Funktion der Scheinwerfer kontrollieren.

Die zuvor ausgebauten Teile des Fahrzeugs nach den Anweisungen des Werkstatthandbuchs wieder einbauen: Sportscheibe, Halterung der Sportscheibe, hintere Abdeckung Armaturenbrett, Frontscheinwerfer, linkes Seitenteil.

- E** Conectar el conector del faro delantero **E** y fijarlo en el estribo del soporte del faro delantero **D**.

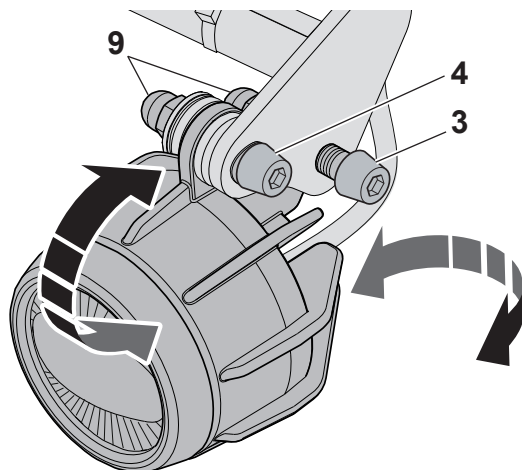
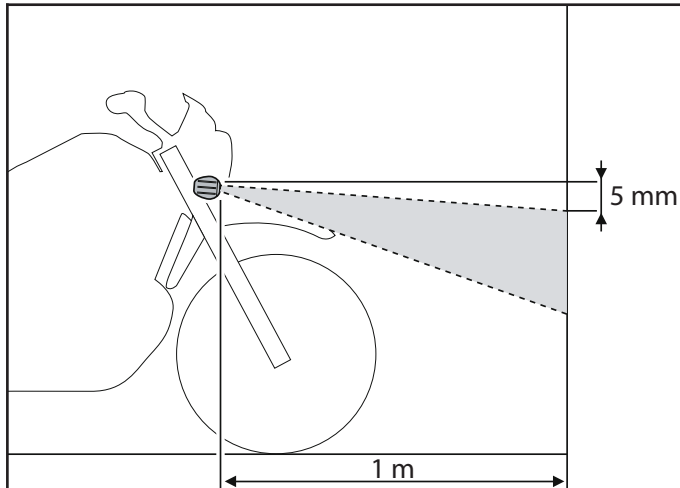
Controlar el funcionamiento correcto de los faros.

Siguiendo el manual de taller, volver a montar las partes del vehículo anteriormente retiradas: cúpula, soporte de cúpula, tapa trasera del salpicadero, faro delantero, carenado izquierdo.

- GR** Συνδέστε τη φίσα του μπροστινού φανού **E** και στερεώστε την στο έλασμα στήριξης του μπροστινού φανού **D**.

Ελέγξτε τη λειτουργία των προβολέων.

Ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου συνεργείου, επανασυναρμολογήστε τα διάφορα μέρη του οχήματος που είχατε αφαιρέσει: μάσκα, βάση στήριξης μάσκας, πίσω καπάκι ταμπλό, μπροστινό φανό, αριστερό πλαϊνό φέρινγκ.



GB FOG LIGHTS ADJUSTMENT

Place the vehicle in travel position, with the fog lights lenses at a distance of 1 meter from a vertical wall, the upper edge of the projected light beam must be at least 5 mm lower than the height of light fogs optical centres from the ground.

For vertical adjustment, loosen the nut **9** of the screw **4**, adjust the fog light and then tighten the nut to the prescribed torque to fasten it in position.

For horizontal adjustment, simply operate directly on the screw **3**, turning it anti-clockwise to direct the light beam toward the centre of the road and clockwise to obtain the reverse orientation.

⚠ After completing the adjustment, tighten the nuts **9 permanently.**

⚠ Tightening torque

nuts **9: 8 Nm**

I REGOLAZIONE DEI FARETTI FENDINEBBIA

Posizionando il veicolo, in assetto da viaggio, con le lenti dei fendinebbia ad una distanza di 1 m da una parete verticale, il bordo superiore del fascio luminoso proiettato deve essere minimo 5 mm più basso dell'altezza dei centri ottici dei fendinebbia dalla linea di terra.

Per la regolazione verticale è necessario allentare il dado **9** della vite **4**, procedere con l'orientamento del fendinebbia e successivamente serrare il dado a coppia per fissare la posizione.

Per la regolazione orizzontale basta agire direttamente sulla vite **3**, ruotando in senso antiorario per orientare il fascio luminoso verso il centro strada e in senso orario per ottenere l'orientamento inverso.

⚠ Al termine della regolazione serrare in modo definitivo i dadi **9.**

⚠ Coppia di serraggio

dadi **9: 8 Nm**

F RÉGLAGE DES PHARES ANTIBROUILLARD

En plaçant le véhicule en position de conduite, avec les verres des phares antibrouillard à une distance de 1 m d'un mur vertical, le bord supérieur du faisceau lumineux projeté doit être inférieur d'au moins 5 mm à la hauteur des centres optiques des phares antibrouillard par rapport à la ligne du sol.

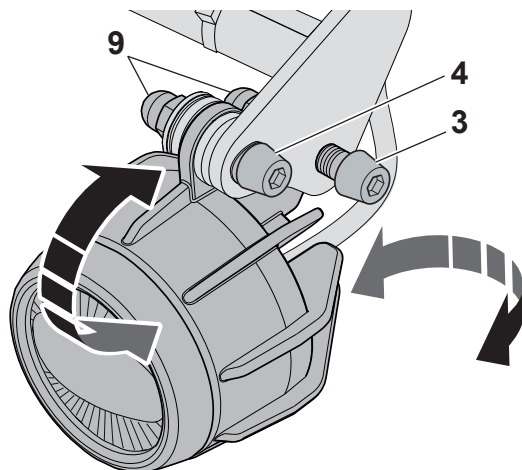
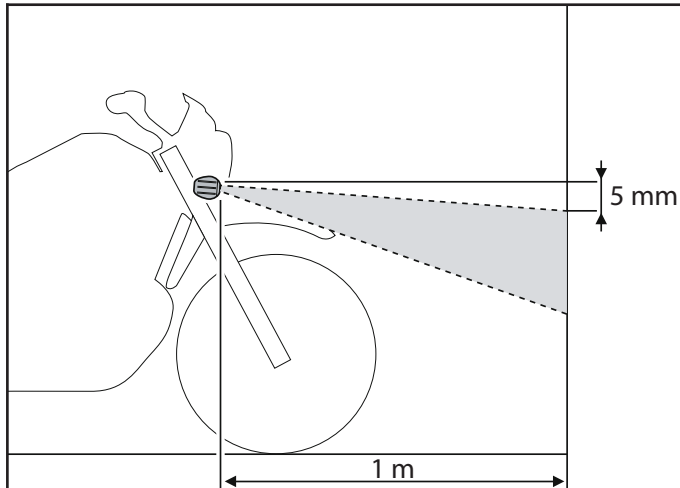
Pour le réglage vertical, il faut desserrer l'écrou **9** de la vis **4** et orienter le phare antibrouillard, puis serrer l'écrou au couple préconisé pour fixer sa position.

Pour le réglage horizontal, il suffit de tourner la vis **3** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour orienter le faisceau lumineux vers le centre de la route et dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir l'orientation inverse.

⚠ À la fin du réglage, serrer les écrous **9 de manière définitive.**

⚠ Couple de serrage

écrous **9 : 8 Nm**



D EINSTELLUNG DER NEBELSCHEINWERFER

Das Fahrzeug im fahrbereiten Zustand mit den Gläsern der Nebelscheinwerfer in einem Abstand von 1 m vor eine senkrechte Wand stellen. Der obere Rand des Scheinwerferstrahls muss mindestens 5 mm niedriger als die Höhe der optischen Mittelpunkte der Nebelscheinwerfer von der Bodenlinie liegen.

Zur vertikalen Einstellung muss die Mutter **9** der Schraube **4** gelockert, der Nebelscheinwerfer ausgerichtet und daraufhin die Mutter mit Drehmoment festgezogen werden, um die Position festzustellen.

Für die horizontale Einstellung kann man direkt auf die Schraube **3** einwirken, die man gegen den Uhrzeigersinn dreht, um den Scheinwerferstrahl zur Straßenmitte hin auszurichten und im Uhrzeigersinn, um die entgegengesetzte Ausrichtung zu erhalten.

⚠ Nach Abschluss der Einstellungen die Muttern **9 definitiv festziehen.**

⚠ Anzugsmoment

Muttern **9: 8 Nm**

E REGULACIÓN DE LOS FAROS ANTINEBLA

Colocando el vehículo en alineación de viaje, con las lentes de los faros antiniebla a una distancia de 1 m de una pared vertical, el borde superior del haz luminoso proyectado debe ser, como mínimo, 5 mm más bajo que la altura de los centros ópticos de los antiniebla, desde la línea del suelo.

Para la regulación vertical, es necesario aflojar la tuerca **9** del tornillo **4**, orientar el faro antiniebla y, luego, apretar la tuerca con su par para fijar la posición.

Para la regulación horizontal, basta con intervenir directamente en el tornillo **3**, girando hacia la izquierda, para orientar el haz luminoso hacia el centro de la carretera, y hacia la derecha, para lograr la orientación inversa.

⚠ Al finalizar la regulación, apretar de modo definitivo las tuercas **9.**

⚠ Par de apriete

tuercas **9: 8 Nm**

GR ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΟΛΕΩΝ ΟΜΙΧΛΗΣ

Τοποθετώντας το όχημα σε θέση κίνησης, με τους φακούς των προβολέων σε απόσταση 1 μέτρου από μια κατακόρυφη επιφάνεια, το άνω άκρο της προβαλλόμενης φωτεινής δέσμης πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 5 mm χαμηλότερα από το ύψος των οπτικών κέντρων των προβολέων ομίχλης από τη γραμμή του εδάφους.

Για την κατακόρυφη ρύθμιση πρέπει να χαλαρώστε το παξιμάδι **9** της βίδας **4**, προχωρήστε σε προσανατολισμό των προβολέων ομίχλης και στη συνέχεια σφίξτε το παξιμάδι με την προβλεπόμενη ροπή για να σταθεροποιηθεί στη θέση του.

Για την οριζόντια ρύθμιση αρκεί να χρησιμοποιήσετε απευθείας τη βίδα **3**, περιστρέφοντας αριστερόστροφα για τον προσανατολισμό της δέσμης προς το κέντρο του δρόμου και δεξιόστροφα για την αντίθετη κατεύθυνση.

⚠ Στο τέλος της ρύθμισης σφίξτε οριστικά τα παξιμάδια **9.**

⚠ Ροπή σύσφιξης

βιδών **9: 8 Nm**

GB GENERAL SAFETY WARNINGS

-  Periodically check the correct tightening of the hardware used to fix the accessory.
-  Periodically check the correct position of the fog lights: operate on screw 3 to adjust the light horizontally, operate on screw 4 to adjust the light vertically.

I AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

-  Controllare periodicamente il corretto serraggio della minuteria utilizzata per il fissaggio dell'accessorio.
-  Verificare periodicamente la corretta posizione dei faretto fendinebbia: intervenire sulla vite 3 per la regolazione orizzontale del faretto, intervenire sulla vite 4 per la regolazione verticale del faretto.

F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

-  Contrôler périodiquement le bon serrage des pièces de fixation utilisées pour fixer l'accessoire.
-  Vérifier périodiquement la bonne position des phares antibrouillard : agir sur la vis 3 pour le réglage horizontal du phare et sur la vis 4 pour le réglage vertical du phare.

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

-  Regelmäßig das korrekte Anziehen der Kleinteile für die Befestigung des Zubehörs kontrollieren.
-  Regelmäßig die korrekte Position der Nebelscheinwerfer prüfen: auf die Schraube 3 einwirken für die horizontale Einstellung des Scheinwerfers und auf die Schraube 4 für die vertikale Einstellung des Scheinwerfers.

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

-  Controlar periódicamente el apriete de los tornillos utilizados para fijar el accesorio.
-  Controlar periódicamente que la posición de los faros antiniebla sea correcta: intervenir en el tornillo 3 para regular horizontalmente el faro, y en el tornillo 4 para regularlo verticalmente.

GR ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

-  Ελέγχετε κατά διαστήματα τη σύσφιξη της κιγκαλερίας που χρησιμοποιείται για τη στερέωση του αξεσουάρ.
-  Ελέγχετε κατά διαστήματα τη σωστή θέση των προβολέων ομίχλης. Χρησιμοποιήστε τη βίδα 3 για την οριζόντια ρύθμιση του προβολέα, χρησιμοποιήστε τη βίδα 4 για την κατακόρυφη ρύθμιση του προβολέα.